

**Zeitschrift:** Vermessung, Photogrammetrie, Kulturtechnik : VPK = Mensuration, photogrammétrie, génie rural

**Herausgeber:** Schweizerischer Verein für Vermessung und Kulturtechnik (SVVK) = Société suisse des mensurations et améliorations foncières (SSMAF)

**Band:** 74 (1976)

**Heft:** 4

**Rubrik:** Berichte

**Autor:** [s.n.]

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 24.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

rédacteur du rapport national pour le congrès de Helsinki.

6. La 49e assemblée générale aura lieu le 8 mai 1976 à Berne. A cette occasion M. F. Hirt, ing. dipl., donnera une conférence sur un thème de télédétection.  
Wabern, le 4 février 1976

Le secrétaire: J. C. Stotzer

#### Veranstaltungen

### Praktische Ausbildung für Geometerkandidaten in Photogrammetrie

Die Schweizerische Schule für Photogrammetrie-Operateure, St. Gallen, führt vom 31. Mai bis 25. Juni 1976 einen Kurs durch, wo den Ingenieur-Geometer-Kandidaten Gelegenheit geboten wird, die praktischen Arbeiten an den Stereokartiergeräten zu erlernen und zu üben. Das Kursgeld beträgt Fr. 500.—. Interessenten werden gebeten, sich bei der Schuldirektion bis zum 30. April 1976 schriftlich anzumelden unter Angabe, ob für die Unterkunft die Vermittlung der Schule gewünscht wird. Der Besuch des Kurses wird als Praxis im Sinne des «Reglements über Ausbildungspraxis für Ingenieur-Geometer und praktische Ingenieur-Geometer-Prüfung» vom 11. Mai 1973 angerechnet.

Anmeldung an: Schweizerische Schule für Photogrammetrie-Operateure, Rosenbergstrasse 16, 9000 St. Gallen, Telephon (071) 23 23 63.

Der Vermessungsdirektor: W. Bregenzer

### Voranzeige

### Hauptversammlungen 1976 in Zürich

16. September 1976:

Jahresversammlung der Gruppe der Freierwerbenden des SVVK (Nachmittag)

17./18. September 1976:

- Generalversammlung der Fachgruppe der Kultur- und Vermessungsingenieure SIA
- Hauptversammlung des Schweizerischen Vereins für Vermessungswesen und Kulturtechnik
- Exkursionen

Die veranstaltende Sektion Zürich-Schaffhausen des SVVK bittet die Vereinsmitglieder, diese Daten vorzu-merken. Nähere Angaben über das Programm folgen in der Juni-Nummer der Zeitschrift «Vermessung, Photogrammetrie-, Kulturtechnik».

#### Berichte

### Aussprache in Bern über Leitungskataster und Mehrzweckkataster

Herr Dipl. Ing. D. Schaffert, Inhaber eines grossen Ingenieurbüros mit 75 Angestellten, aus Freiburg i. Br.,

BRD, besuchte in Begleitung seines Mitarbeiters Herrn Pukta am Morgen des 17. Februar 1976 die Eidg. Vermessungsdirektion in Bern und hatte eine Aussprache mit Herrn Dipl. Ing. H. Diering, Adjunkt V+D, über die Wirtschaftlichkeitsvergleiche der Photogrammetrie im Kataster mit modernen Tachymeterverfahren.

Am Nachmittag besuchten die deutschen Gäste das Vermessungsamt der Stadt Bern, um sich speziell über den Stand und die technischen und finanziellen Probleme des Leitungskatasters der Stadt Bern informieren zu lassen. Im Verlauf der Arbeitstagung wurden folgende anwesende Herren von Frau R. Geiser-Im Obersteg, Baudirektorin der Stadt Bern, begrüsst und willkommen geheissen: Dipl. Ing. D. Schaffert, Freiburg i. Br., Dipl. Ing. Pukta, Freiburg i. Br., Dipl. Ing. W. Bregenzer, Eidg. Vermessungsdirektor, Dipl. Ing. H. Diering, Adjunkt V+D, Dr. H. Stucki, ehemals Redaktor am «Bund», J. Friedli, Stadtgeometer von Bern, Dipl. Ing. G. Maulaz, stellvertretender Stadtgeometer, A. König, Chef Leitungskataster.

Für kurze Zeit nahmen auch die Herren Professoren R. Conzett und Dr. H. Matthias, welche im Zusammenhang mit anderen Aufgaben in Bern waren, an der Arbeitstagung teil.

Aus den Diskussionen ging eindeutig hervor, dass Verzeichnisse über die Lage unterirdischer Leitungen in einem zukünftigen Mehrzweckkataster ein wichtiges Glied sein werden und dass deshalb der Vermessung und Kartierung unterirdischer Versorgungs- und Entsorgungsnetze in Zukunft grösste Aufmerksamkeit geschenkt werden sollte.

Ergänzend erlaubt sich der Berichterstatter, kurz über die «Problematik bei der Aufstellung eines Leitungskatasters» folgende Bemerkungen anzubringen:

Es ist sicher in den meisten Fällen falsch, hauptsächlich in mittelgrossen Städten im In- und Ausland, mit der Vermessung und Kartierung unterirdischer Leitungen zuzuwarten, bis die Experimente mit der ziffernmässigen Erfassung (ADV) der unterirdischen Leitungen abgeschlossen sind und dem Fachmann anwendbare Programme zur Verfügung stehen.

In naher Zukunft wird der Fachmann aus angeführten und andern Gründen der graphischen Methode gegenüber der ziffernmässigen Erfassung der unterirdischen Bauinvestitionen den Vorzug geben. Wenn für die graphische Methode einwandfreie, grossmassstäbliche Karten, identisch mit dem Koordinatennetz, für den Leitungseintrag zur Verfügung stehen und bei der Vermessung im Gelände die vermessungstechnischen Regeln mit grosser Genauigkeit beachtet und angewendet werden, kann später stufenweise die ziffernmässige Erfassung der unterirdischen Versorgungs- und Entsorgungsnetze eingeführt werden.

Es ist im In- und Ausland Aufgabe der zuständigen Behörden verschiedener Stufen sowie Berufsverbänden, in Zusammenarbeit mit Wissenschaftlern und Praktikern, unter Zuzug der massgebenden Politiker, die ja schliesslich für die Finanzierung der Mehrzweckkataster verantwortlich sein werden, für den Fachmann anwendbare Richtlinien sowohl für die graphische Methode als auch Programme für die ziffernmässige Erfassung auszuarbeiten und allgemein verbindlich zu

erklären. Selbstverständlich müssen auch klare Verhältnisse über Recht und Finanzierung geschaffen werden, um in Zukunft die Arbeit aller Beteiligten zu erleichtern.

Armin König

#### Verschiedenes

### Bauzone und generelles Kanalisationsprojekt

Wer das letzte weinrote Heft der Amtlichen Sammlung der Entscheidungen des Bundesgerichtes zur Hand nimmt, wird auf einen Entscheid über die Anwendung des Gewässerschutzgesetzes des Bundes stossen, dessen Tatbestand einen überrascht (BGE 101 I b 64 ff.). Haben lange Zeit Landes-, Regional- und Ortsplaner immer wieder darüber geklagt, die generellen Kanalisationsprojekte griffen oft über die schon zu grossen Bauzonen hinaus, so hatte sich diesmal das Bundesgericht mit einem Fall zu befassen, in dem das noch nicht genehmigte generelle Kanalisationsprojekt (= GKP) eine kleinere Fläche umfasst als die geltende Bauzone. Der geltende Zonenplan soll allerdings revidiert werden.

Die Verweigerung der Bewilligung durch die Gemeinde- und Kantonsinstanzen für ein Bauvorhaben innerhalb der Bauzone, aber ausserhalb des im Entwurf vorliegenden GKPs, gab dem Bundesgericht Gelegenheit, Artikel 19 im Verhältnis zu Artikel 20 Gewässerschutzgesetz auszulegen. Gemäss Artikel 19 dürfen Bewilligungen für den Neu- und Umbau von Bauten aller Art innerhalb der Bauzonen oder, wo solche fehlen, innerhalb des im GKP abgegrenzten Gebietes nur erteilt werden, wenn der Anschluss der Abwasser an die Kanalisation gewährleistet ist. Artikel 20 dieses Gesetzes behandelt die Ausnahmebewilligungen; er bezieht sich nur auf das GKP, nicht aber auf die Bauzonen. Das Bundesgericht stellt aber in seinem Entscheid vom 31. Januar 1975 (BGE 101 I b 66 f.) fest, nach dem Sinn der ganzen Regelung betreffe Artikel 20 des Gewässerschutzgesetzes nur jenes Gebiet, das nicht unter Artikel 19 dieses Gesetzes entfalle. Richtigerweise sollte es also in Artikel 20 heissen: «Baubewilligungen für Gebäude und Anlagen innerhalb der Bauzonen, oder, wo solche fehlen, innerhalb des im generellen Kanalisationsgebiet abgegrenzten Gebietes dürfen nur erteilt werden, wenn der Gesuchsteller ein sachlich begründetes Bedürfnis nachweist...» Das führt zum Ergebnis, dass ein Baugesuch innerhalb einer Bauzone nicht deswegen verweigert werden kann, weil dieser Teil der Bauzone vom GKP nicht erfasst werde. Für den Umfang des GKPs ist übrigens, wie Artikel 15 der Allgemeinen Gewässerschutzverordnung ausdrücklich vorschreibt, das im Zonenplan ausgeschiedene Baugebiet massgebend. «Nach der im vorliegenden Fall zurzeit bestehenden Rechtslage, das heisst, solange die Parzelle sich in der Bauzone befindet, sind die zuständigen Behörden von Kanton und Gemeinde verpflichtet, zu prüfen, ob ein vorschriftsgemässer Kanalisationsanschluss, allenfalls auf Kosten des Bauherrn, gewährleistet werden kann...» Führt die erneute Prüfung unter Berücksichtigung der vorstehenden Erwägungen zu einer Lösung, welche die vorschriftsgemässe Abwasserbeseitigung gewährleistet, so kann die Baubewilligung nicht gestützt auf das Gewässerschutzrecht verweigert

werden. Es wird jedoch noch darüber zu befinden sein, ob allenfalls... Bestimmungen des kantonalen oder kommunalen Baupolizeirechts dem Bauvorhaben des Beschwerdeführers entgegen stehen...» (BGE 101 I b 69 f.).

VLP

#### Persönliches

### Le Professeur Peitrequin quitte l'EPFL

M. Pierre Peitrequin, professeur ordinaire en génie civil, construction des routes et tunnels et organisation de chantiers, quittera l'Ecole polytechnique fédérale de Lausanne en mars 1976 après 22 ans d'enseignement, d'abord à temps partiel, puis à temps complet dès 1969. Ayant atteint l'âge de la retraite en février 1975, il avait accepté de poursuivre une partie de son enseignement pendant le semestre d'hiver 1975/76.

Originaire de Romanel-sur-Lausanne, le Professeur Peitrequin a fait toute sa formation à Lausanne, formation qu'il a achevée en 1927 par le diplôme d'ingénieur de l'Ecole d'ingénieurs de Lausanne. C'était une période de crise et la construction allait très mal. Les jeunes ingénieurs étaient contraints d'accepter des engagements de durée limitée.

Les huit premières années de sa carrière ont été consacrées à l'exercice de la profession en tant qu'ingénieur d'études. On peut citer plus particulièrement parmi celles-ci le barrage de Montsalvens et des études faites pour le compte du Service fédéral des eaux sur l'inventaire des possibilités de sites de barrages en Valais. Cet inventaire, qui fut publié, a joué un rôle important dans les projets d'utilisation des forces hydrauliques en Valais.

Dès 1935, M. Peitrequin change son orientation en entrant au service de l'entreprise Losinger et Cie S. A., rattachée à la succursale de Lausanne et couvrant les cantons de Vaud, Genève et Neuchâtel, et dont il fut le directeur pour la Suisse romande à partir de 1962. Son talent d'organisateur, sa capacité de relier théorie et pratique, son sens du commandement ont fait merveille à l'occasion de très nombreux travaux, tous difficiles. Sans être exhaustif, citons: le bassin olympique de Bellerive, la réfection de la plupart des débarcadères du Léman, la pose par immersion d'une vingtaine de conduites sous-lacustres, des chantiers de palplanches, de digues, de pieux. Il a vécu comme entrepreneur le début de l'emploi du béton précontraint. Il a dirigé aussi l'un des premiers chantiers en Suisse dans ce domaine (pont CFF de Zwingen). M. Peitrequin a également dirigé des travaux de grandes structures telles le viaduc du Bois de Chenaux (ligne du MOB), le mur de soutènement de la gare de la Praille, à Genève, le barrage de l'Aubonne, le Tunnel de Châtelaine, le bâtiment du cyclotron du CERN, la centrale caverne de Veytaux.

En 1954, M. Peitrequin a été nommé professeur extraordinaire à temps partiel de construction de routes et tunnels. La conjonction de l'activité pratique d'entrepreneur qu'il a poursuivie avec sa mission à l'Ecole, a apporté aux étudiants un enseignement vivant, près des réalités quotidiennes. La construction des routes et des tunnels est basée à la fois sur des considérations théo-